

**Zeitschrift:** GZ in Kontakt : Gehörlosenzeitung für die deutschsprachige Schweiz  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für das Gehörlosenwesen  
**Band:** 87 (1993)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Teletext baut Programmangebot aus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TELETEXT baut Programmangebot aus

Peter Mosimann

In der Nacht vom 3. auf den 4. Mai stellte die Schweizerische Teletext AG ihr Programmangebot um. Mit der neuen Teletext-Programmstruktur sind die über 2 Millionen Teletext-Leserinnen und -Leser noch schneller am Thema. Wichtigste Neuerungen: Ausbau des Informations-Angebotes auf sieben Magazine, bessere Übersicht, schnellerer Zugriff, weniger Rollseiten.

## Weshalb eine Programm-Umstellung?

Die Aufteilung des Teletext-Programms auf neu 700 Seiten ist eine Weiterentwicklung der bisherigen Programmpolitik. Wegen des Ausbaus im Programmbe- reich in den vergangenen Jahren muss neuer Platz geschaffen werden. Zudem wird durch die Erweiterung eine Programmstruktur nach logischen Gesichtspunkten möglich. Dabei stützt sich Teletext auf eine umfassende Untersuchung der Bedürfnisse der Teletext-Leserschaft ab. Diese Untersuchung zeigt deutlich, dass neben einer klaren Struktur auch eine Anpassung an «europäische Normen» gewünscht wird.

## Umstellung des TV-Programms

Dieser Wunsch der Teletext-Leser wird mit der Einführung des «Programms Zukunft» erfüllt: Neu sind die TV-Programme sowie die Begleit-Informationen zu den TV-Programmen – wie in allen deutschsprachigen Teletext-Programmen – im Magazin 300 zu finden. Zudem werden die Begleit-Informationen, die TV-Tips, in verschiedenen Etappen ausgebaut.

## Keine einheitliche Untertitel-Seite

Im Gegensatz zum TV-Programm konnte bei den Seiten für die Hörbehinderten bisher leider keine europaweit gültige Nummer für die Untertitelung gefunden werden. Während man in Deutschland immer noch an der alten Seite 150 hängt, haben sich die Österreicher und die Italiener für die Seite 777 und die Franzosen für die Seite 888 entschieden. In der Schweiz sind die Seiten für die Hörbehinderten von nun an inner-

**SCHWEIZERISCHE TELETEXT AG**

100	Nachrichten	Wirtschaft	Wetter	A-Z
200	Das Sportmagazin	Lotto/Toto	Spiele	
>300	Fernsehen	Radio	Gehörlose	
400	Reisen	Pistenbericht	Hotels	Flüge
500	Hintergrund	Verkehr	Markt/Konsum	
600	Varia	Kultur	Anzeigen	Computer
700	Behörden	Umwelt	Aviatik	TXT-intern

**Bosnien: Waffenruhe gebrochen 127**

>TV-Programm heute:	time out	303
>Fernseh-Tips:	Kassensturz	304
>TV-Programm morgen:	Der Club	323
>Gehörlose:	Jassabend fällt aus	372
>Untertitelung:	heute "Traumpaar"	377
>Radio:	25 Jahre Radio-Hitparade	380

halb des Fernsehprogramms auf den Seiten 370 ff. zu finden. Dabei wurde folgende Seitenstruktur festgelegt:

<b>Übersicht Untertitelung</b>	<b>370</b>
<b>Lesen statt Hören – Sport</b>	<b>371</b>
<b>Lesen statt Hören – Allgemeines</b>	<b>372</b>
<b>Programmvorschau UT/ Worterklärungen</b>	<b>376</b>
<b>Untertitel</b>	<b>377</b>
<b>TXT-Infos/Impressum</b>	<b>379</b>

## Seite 377: Leicht einprägsame Nummer

Wir haben besonders darauf geachtet, dass die Struktur innerhalb des Magazins für Hörbehinderte ungefähr gleich bleibt. Zudem haben wir mit der Seite 377 eine leicht einprägsame Nummer gefunden, die einfach mit der Fernbedienung eingegeben werden kann. Neu bieten wir auf Seite 379 zusammen mit dem Impressum aktuelle Informationen zum Teletext-Angebot für Hörbehinderte an. Wer die Untertitel mit dem Videorecorder aufzeichnet, darf nicht vergessen, dass er (bzw. sie) das Gerät entsprechend umprogrammieren muss.

Nichts verändert sich aber bei der Untertitelung selber. Wir werden auch in Zukunft täglich ein attraktives Angebot im Dienste der Hörbehinderten ausstrahlen. Und das zählt doch, oder?

Kontaktperson: Schweizerische Teletext AG, Peter Mosimann, Leiter Zentrale Dienste, Telefon 032 / 214 111.



## Teletext-Programm

100 Nachrichten • Börsen • Finanzen • Wetter • Index A – Z	500 Info-Plus • Verkehr • Marktplatz • Werbeszene
101 Letzte Meldung	501 Tages-Chronologie
102 Inland-Nachrichten	502 Info-Plan
120 Auslands-Nachrichten	520 Strassenverkehr
140 Wirtschaft	530 Bahnverkehr
150 Finanz-Informationen	540 Marktplatz
160 Börsen-Information	550 Tips und Trends
180 Wetter	560 Spots/Shop
190 Teletext von A – Z	590 Werbeszene
200 Sport • Lotto • Toto • Wetten	600 Hits • Jugend • Kultur • Computer • Kleinanzeigen • Glückwünsche • Stellen
201 Sport	601 Allerlei-«Text»
270 Sport-Service	610 Hits und Tops
280 Lotto/Toto/Wetten	620 Jugendmagazin
300 Fernsehprogramm • Untertitelung • Radio	640 Kultur/Theater/ Tickets
301 TV heute 301 – 303	660 Anzeigen-Rubrik
321 TV morgen 321 – 323	670 Stellenmarkt
370 Untertitelung	690 Computer
380 Radio	700 Beratung • Behörden • Aviatik • Impressum
400 Touristik • Reisen • Hotels • Luftverkehr • Weltzeit-Uhr	701 Mensch und Umwelt
401 Reiseangebote	720 Behörden/ Offizielles
440 Touristik-/Wintersport-Bulletin	730 Verbände
470 Hotelangebote	740 Hilfswerke
480 Flüge	750 Aviatik
499 Weltzeit-Uhr	790 Impressum

## SVEHK

Leider fand in der letzten GZ die Kurzbesprechung der Elterntagung keinen Platz mehr. Deshalb nachfolgend das Wichtigste der SVEHK-Delegiertenversammlung vom 27. März im Telegrammstil:

### ● Ersatzwahlen

#### Präsidium:

H. Ziswiler → M. Hostettler

### Zentralvorstand:

J. Zihlmann → Frau E. Cramer / Zentralschweiz

- Als Fortsetzung zur letzten SVEHK-Tagung zum Thema «Hin zu einer neuen Integration der Primarschüler» findet am 20./21. November 1993 in Gwatt eine Elterntagung mit dem Thema: «Kind in der Sonderschule und im Internat» statt.

## GZ-Geschenk-Abonnement

Ja, ich möchte ein Jahres-Abonnement der Gehörlosen-Zeitung verschenken (Preis Fr. 43.– /Jahr).

Dem/der Beschenkten wird mit der ersten Nummer mitgeteilt, wer das Abonnement bezahlt hat.

### Lieferadresse:

Vorname und Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

### Rechnungsadresse:

Vorname und Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Wohnort \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Bitte füllen und an folgende Adresse senden:  
Kasimir Meyer AG, Kapellstrasse 5, 5610 Wohlen